

بطاقة تقنية للتكوين في الطور الثاني-الماستر

ماستير مدمج عربي فرنسي انجليزي .

الطبيعة: أكاديمي

مدة التكوين: سنتان 02

شروط الالتحاق:الحصول على الليسانس ترجمة (ماستير مدمج ع /ف/ع)

ملحة عن التكوين في الماستر

هو تخصص ينتقل إليه الطالب بعد حصوله على ليسانس ترجمة ل.م.د. يتشكل من أربع سداسيات:سداسيان (02) في السنة الأولى تتوزع موادها على خمس (05) وحدات في كل منها : وحدتان(02) أساسيتان ووحدة المنهجية و الوحدة الاستكشافية ووحدة خامسة هي الأفقية.تغطي مجتمعة في كل سداسي 10مقاييس (مواد) تعليمية. و سداسيان(02) في السنة الثانية، السداسي الثالث ويضم 11 مواد تتوزع بين الوحدات المذكورة أنفا :الأساسية يتعرف عليها الطالب لأول مرة وأخرى أفقية تتقاطع معرفيا ومنهجيا مع المواد الأساسية، وينتهي الماستر بإنجاز مذكرة تخرج في السداسي الرابع.

الأهداف

- 1- تكوين كفاءات قادرة على الترجمة التحريرية المتخصصة في ميادين مهنية تخصّصة هما القانون والإدارة والاقتصاد.
- 2- إكساب الطالب تقنيات التحكم في الترجمة التحريرية لنصوص التخصص في القانون والإدارة والاقتصاد باللغات الثلاث العربية والفرنسية والانجليزية.
- 3- تمكينهم من ممارسة الترجمة باستعمال الوسائل التكنولوجية والرقمية.
- 4- إكسابهم مهارات معرفية ولغوية تمكنهم من ممارسة الترجمة الشفهية بحسب الأحوال والمناسبات العلمية والاجتماعية والقانونية.
- 5- إكساب الطالب المترجم ثقافة مهنية تيسر له الولوج إلى عالم ممارسة الترجمة التحريرية والشفوية .

الخصائص

هو ماستر يريئ الطالب لممارسة الترجمة تحريرا ومشافهة من جهة ، ويعدّه لمتابعة دراسته العليا من جهة ثانية.

تنظيم التعليم

- تتوزع مواد الماستر على سنتين دراسيتين هما :

• السنة الأولى

تضم 20 مقياساً موزعة على سداسيين دراسيتين ؛

- السنة الثانية

تضم 10 مقاييس () في السداسي الثالث ومذكرة تخرج في السداسي الرابع.

مشروع نهاية الدراسة(التريص/المذكرة/مشروع مؤسسة ناشئة)

يسجل الطالب في نهاية مساره التعليمي في الماستر بحثا هو عبارة عن مذكرة تخرج، وبإمكانه أن ينجز بحثا في إطار مشروع مؤسسة ناشئة الـ Start-

up

ماذا بعد نهاية التكوين؟

- تكوين كفاءات وطنية قادرة على ممارسة الترجمة المهنية في مختلف القطاعات الاقتصادية
- تكوين مترجمين رسميين موظفين في ميدان الإعلام والاتصال والسياحة والتعليم المتوسط والثانوي

مواصلة التكوين

- مواصلة الدراسة والبحث العلمي في مرحلة الدكتوراه.

- للاتصال بنا

- القسم: قسم الترجمة كلية الآداب و اللغات – جامعة باجي مختار عنابة

- عنوان البريد الإلكتروني: cherif.bouchahdane@univ-annaba.dz

- رئيس القسم: أ.د. الشريف بوشحدان

- صفحة الفايسبوك الرسمية: الصفحة الرسمية لقسم الترجمة. جامعة باجي مختار – عنابة.